NARCOCORRIDO Y NEOMELÓDICO: UN ESBOZO COMPARATIVO DE LOS CANTOS AL CRIMEN EN MÉXICO Y EN ITALIA

Juan Carlos Ramírez-Pimienta

San Diego State University - Imperial Valley

<https://orcid.org/0000-0001-8229-5292>

Resumen

A partir de los tempranos años ochenta del siglo pasado comenzó a surgir en el sur de Italia un tipo de canción denominada neomelódico, que incluía entre su corpus letras que trataban el crimen organizado en Nápoles, que hablaban de la Camorra y que además lo hacía en términos panegíricos. A saber, la Camorra es a Nápoles lo que la Cosa Nostra es a Sicilia y la Ndgrangheta a Calabria. Es decir que son, para usar otra palabra italiana, las mafias u organizaciones criminales de sus respectivas regiones. Por su parte, desde la segunda década del siglo pasado en la frontera mexico-texana se desarrolla una tradición de corridos que tratan el tráfico de drogas y que desde hace varias décadas son conocidos como narcocorridos. Estas canciones describen el estilo de vida y aventuras de los miembros de cárteles mexicanos. En este ensayo haré una comparación entre los cantos al crimen en México y en Italia, con un enfoque especial en las características del narcocorrido y del neomelódico.

Palabras clave:

Corrido, neomelódico, narcocultura, Mexico, Italia, música del crimen.

NARCOCORRIDO AND NEOMELODIC: A COMPARATIVE SKETCH OF SONGS TO CRIME IN MEXICO AND ITALY

Abstract

Starting in the early eighties of the last century, a type of song called neomelodico began to emerge in the south of Italy. Neomelodico included among its corpus lyrics that dealt with organized crime in Naples, that spoke of Camorra and that did so in panegyric terms. Namely, the Camorra is to Naples what Cosa Nostra is to Sicily and Ndgrangheta is to Calabria. In other words, they are, to use another Italian word, the mafias or criminal organizations of their respective regions. In a similar fashion, since the second decade of the last century, a tradition of corridos has developed on the Mexico-Texas border. These songs deal with drug trafficking and for several decades have been known as narcocorridos. Narcocorridos describe the lifestyle and adventures of Mexican cartel members. In this

essay I will make a comparison between the songs of crime in Mexico and in Italy, with a special focus on the characteristics of the narcocorrido and the neomelodico.

Keywords:

Corrido, neomelodic, drug culture, Mexico, Italy, crime music.

Ramírez-Pimienta, J. C. Heterotopías y musicalidades. Narcocorrido y neomelódico: un esbozo comparativo de los cantos al crimen en México y en Italia. *Música Oral del Sur*, 19, 137-158 . <https://doi.org/10.5281/zenodo.7560352>.

Fecha de recepción: 27-6-22

Fecha de aceptación: 5-7-2022

En febrero del 2012 un fiscal de la Procuraduría de Justicia recomendó que se le fincaran cargos a un popular cantante acusado de hacer apología del crimen organizado en sus canciones. La petición fue negada por un juez federal bajo el argumento de que no se podía violar la libertad de expresión del artista en cuestión. La noticia se difundió en múltiples medios noticiosos provocando reacciones tanto a favor como en contra. Una parte del público apoyaba la decisión, que veían como una básica defensa al derecho a expresarse en público, mientras que otros no podían entender cómo se podía permitir lo que consideraban una descarada apología del crimen. En realidad, aunque en este caso específico solo se juzgaba a un cantante, el juicio sumario era para todos aquellos que interpretaban un determinado estilo musical.

Por familiar que pudieran resultar estas noticias para quienes nos dedicamos a estudiar la relación entre violencia y música en el contexto mexicano, este caso no sucedió en México sino en Europa. Ocurrió, más específicamente, en el sur de Italia, lugar donde, según especialistas, a partir de los tempranos años ochenta del siglo XX comenzó a surgir un tipo de canción denominada neomelódico, que incluía entre su corpus letras que trataban el crimen organizado en Nápoles, que hablaban de la Camorra y que además lo hacía en términos panegíricos. A saber, la Camorra es a Nápoles lo que la Cosa Nostra es a Sicilia y la Ndgrangheta a Calabria. Es decir son, para usar otra palabra italiana, las *mafias* u organizaciones criminales de sus respectivas regiones. En este ensayo haré una comparación entre los cantos al crimen en México y en Italia, con un enfoque especial en las características del narcocorrido y del neomelódico.

Así como sucede muchas veces en México en relación con el narcocorrido, el neomelódico no tiene libre circulación en la radio nacional italiana. Está censurado, aunque no por eso deja de ser tremendamente popular, sobre todo en la región de Nápoles. De acuerdo con el antropólogo Alessandro Mazzola, el neomelódico es un género musical multiforme que abrevia influencia de la tradición musical local napolitana, de la música anglosajona internacional y de la música pop latinoamericana. Las letras están escritas y cantadas en el lenguaje coloquial hablado en Nápoles y en sus periferias. En cuanto a su audiencia, Mazzola afirma que estas canciones se distribuyen mayormente en el sur de Italia, en las periferias urbanas y zonas de bajo ingreso económico, aunque también se escuchan entre las comunidades emigrantes procedentes del sur de Italia, en el norte de este país, Bélgica, Alemania y Estados Unidos. (Mazzola, 2017: 85)

Aquí cabe reflexionar, por supuesto, que lejos de Nápoles –de la patria chica- el género funciona abrevando de la nostalgia del emigrante. En este sentido cabe ampliamente la comparación del neomelódico con el narcocorrido, que tiene su mayor audiencia en las comunidades mexicanas migrantes en Estados Unidos.¹ Ambos géneros cumplirían funciones similares: una evocación nostálgica de la patria ausente y mecanismo de empoderamiento en la diáspora. Es decir, la situación del migrante, ya sea que lo esté de forma documentada o indocumentada, es una de incertidumbre en un contexto nuevo y una donde una reafirmación cultural / musical de un modo de comportamiento y de auto valía es una herramienta muy útil. Desconozco a profundidad las condiciones en que es recibido y vive el migrante napolitano en Bélgica, Alemania o Estados Unidos, pero sí estoy familiarizado con las problemáticas y ataques que sufre la comunidad migrante mexicana en este último país y del bálsamo que puede ser el tener acceso directo a sus producciones culturales, incluyendo por supuesto las musicales, ya sea las que haya traído de México o que las construya desde su nuevo contexto y situación.²

En relación con las relevancias del neomelódico y del narcocorrido en las industrias musicales de sus respectivos países, o lugares donde tienen influencia, la esfera del alcance del primero parece ser, mayormente, regional. Cuando trasciende fronteras lo hace de forma mayormente marginal. Por otra parte, el narcocorrido es un fenómeno internacional que se extiende a todo México, pero que también se desarrolla con igual -o quizá aún con mayor intensidad- en Estados Unidos y cuya influencia también llega a muchos países latinoamericanos, principalmente a los centroamericanos y de manera particular a Colombia. Los cantantes de narcocorrido en México y en Estados Unidos se sitúan al *centro* de lo que se conoce como música regional mexicana, en la *cima* de esa industria multimillonaria. Venden millones de entradas a conciertos, lo mismo en centros nocturnos de espectáculos que en arenas. Son estrellas mediáticas centrales a la industria de la música latina y latinoamericana. Con frecuencia cuando participan en ceremonias de premios

¹Para ahondar en este tema leer de Juan Carlos Ramírez-Pimienta *Cantar a los narcos*.

²Para ahondar en este tema leer de Martha Chew Sánchez *Corridos in Migrant Memory*.

musicales a nivel nacional o binacional (México / Estados Unidos) sus actuaciones son de las más esperadas, la nota alta de la noche.

Por su parte, la realidad de los intérpretes del neomelódico napolitano es muy distinta. La manera en que estos obtienen la mayoría de sus ingresos es principalmente de presentaciones personales en mediana y pequeña escala. Sus ganancias mayormente provienen de actuar en bodas, bautizos y otras fiestas privadas que usualmente toman lugar en restaurantes en Nápoles. Según Mazzola, por un “*flash*”, es decir por una presentación de una media hora, se pueden ganar desde unos pocos cientos de euros para los artistas poco conocidos, hasta más de dos mil euros para los cantantes más populares. Si bien esta cantidad no parecería ser particularmente alta, hay empero, varias consideraciones a tomarse en cuenta. Por ejemplo, a los músicos, chóferes y técnicos se les paga por separado. Asimismo, nos dice Mazzola, un cantante puede actuar en más de quince o veinte de estos *flashes* en un fin de semana o incluso en un mismo día cantando tres o cuatro temas en cada lugar y firmando algunos autógrafos.³ Si bien estos múltiples *flashes* raramente se dan en un mismo sitio, se debe considerar que hay áreas en Nápoles con una gran concentración de restaurantes. En la temporada de bodas los cantantes y sus equipos tocan treinta o cuarenta y cinco minutos en cada *flash* para luego irse, con todo y equipo, a otro restaurante cercano y luego a otro, iniciando en la tarde y terminando ya de madrugada.⁴ Cuando se les pide a los cantantes de neomelódico que se desplacen fuera de la región, la tarifa se puede incrementar tres o cuatro veces.⁵ Todo lo anterior, es decir, que se pague por separado a los demás miembros del equipo, lo breve de las actuaciones y la oportunidad de hacer múltiples presentaciones en un día, hace más simétricos los contextos mexicano e italiano desde una perspectiva económica.

Por otra parte, si bien los estudios sobre el neomelódico se enfocan mayormente en el ambiente musical de la región de Nápoles, los aficionados a esta música en el exilio la consumen principalmente por medios electrónicos, mayormente en plataformas como *YouTube* o *Spotify*, aunque también en televisión satelital. Asimismo, los intérpretes del neomelódico de manera relativamente frecuente viajan al extranjero para actuar en conciertos y festivales de música italiana.⁶ En Alemania y Suiza los neomelódicos también actúan en restaurantes, aunque no en bodas o fiestas privadas como en Nápoles, sino como parte de espectáculos de “cena y música”.

En el caso de los intérpretes del narcocorrido, estos pueden hacer una carrera estelar en el exilio, sin prácticamente actuar en México, concentrándose solo en cantarle a las comunidades mexicanas y mexicoamericanas en Estados Unidos, en conciertos masivos o

³ Comunicación personal con Alessandro Mazzola del 7 de septiembre de 2018.

⁴ Comunicación personal con Alessandro Mazzola del 7 de septiembre de 2018.

⁵ Comunicación personal con Alessandro Mazzola del 7 de septiembre de 2018.

⁶ Comunicación personal con Alessandro Mazzola del 7 de septiembre de 2018.

en pequeños clubes nocturnos o casinos. En cuanto a presentaciones personales, estas por supuesto también forman parte del repertorio económico de los cantantes de corridos y narcocorridos. En la actualidad la música grabada prácticamente se regala, se puede escuchar y descargar de manera gratuita en internet, y por ello las presentaciones (públicas y privadas) son la mayor fuente de entrada de estos cantantes. Sin embargo, las grabaciones musicales siguen siendo importantes pues sirven para popularizar las canciones que serán pedidas en las presentaciones o conciertos.

A la Sierra de Sinaloa y de Durango, en el llamado Triángulo dorado del narcotráfico, suben de manera periódica músicos a ambientar reuniones y fiestas. Si bien los detalles son difíciles de documentar por la secrecía y naturaleza misma de este tipo de eventos, ocasionalmente algunos intérpretes hablan dentro del registro (*on the record*) sobre el mecanismo de estas presentaciones. Muchos comentan que reciben una llamada, usualmente de su oficina de representación, que puede ser a cualquier hora del día y que les piden que vayan a un lugar designado que puede ser una estación de gasolina o algún restaurante. Ahí son recogidos por sujetos que los transportan directamente a alguna casa o algún rancho y que en ocasiones los llevan una pequeña pista de aviación donde abordan una avioneta que los lleva a su destino final, un rancho escondido en la sierra. Cómo norma, dicen que prefieren no preguntar a dónde van o a quién le van a cantar, pero que si lo hacen por lo regular se les responde que es mejor que no sepan. También afirman que por lo regular el trato que reciben en estas fiestas privadas es bueno, aunque pueden pedirles que toquen por muchas horas o incluso días enteros con tan solo algunos pequeños intervalos de descanso.⁷ Todo esto hace más sentido cuando comentan que muchas veces en estas reuniones tocan más de un grupo. Con frecuencia mencionan la asistencia de una banda sinaloense y de un grupo norteño que se alternan en sus actuaciones. Por lo regular los entrevistados afirman que en este tipo de reuniones los jefes suelen ser muy amables y “respetuosos”, pero también comentan que si en algún momento estos se retiran del convivio los “subalternos” se pueden tornar necios y beligerantes.⁸

⁷ Muchas presentaciones privadas toman lugar también en zonas urbanas en casas particulares, pero aquellas convocadas por los personajes más buscados se llevan a cabo en la sierra.

⁸ De manera significativa la permisividad de comentar y diseminación de las condiciones de estas “privadas” como la llaman los músicos ha ido en incremento. En tiempos de pandemia han proliferado podcasts donde intérpretes y otras personas relacionadas con el ambiente musical se han mostrado más dispuestos a comentar en detalle estas “presentaciones especiales.” Al respecto ver los podcasts de Ernesto Barajas disponible en <https://www.youtube.com/channel/UCvCISCHBuO6Rk5YHquEkuGw>; Abi bohemio disponible en <https://www.youtube.com/channel/UCe6DIsTZpQwU5FatJBNaqaQ> ; y Gusgri. disponible en <https://www.youtube.com/channel/UCe4yxFAIPvftO9aYGzJ6iTA>.

Otro riesgo de estas actuaciones es sufrir repercusiones judiciales. En varias ocasiones ha sucedido que a cantantes de narcocorrido se les ha detenido al estar en compañía de miembros del crimen organizado al momento de un operativo policial o militar. El caso más espectacular salió a la luz pública de manera escandalosa en México el 11 de diciembre de 2009 en Tepoztlán, Morelos: el popular acordeonista Ramón Ayala y sus grupo Los Bravos del Norte fueron detenidos por fuerzas federales, junto con otros artistas de conocidas agrupaciones musicales. La detención sucedió al estar tocando en lo que la prensa denominó una "narco posada". La supuesta fiesta navideña estaba dedicada a Arturo Beltrán Leyva, quien fuera cabecilla de la organización de los hermanos Beltrán Leyva. Este sujeto se encontraba presente al momento del operativo, y si bien consiguió escapar, fue localizado y abatido por efectivos de la Marina mexicana tan solo unos pocos días más tarde.⁹

Ramón Ayala no es un artista particularmente identificado con los narcocorridos, pero sí un icono de la música norteña.¹⁰ También conocido como "rey del acordeón" siempre había llevado una carrera musical sin grandes escándalos mediáticos o judiciales, desde sus inicios en los tempranos años sesenta al lado del ya desaparecido Cornelio Reina, con quien formó la afamada agrupación los Relámpagos del Norte. Después de estar encarcelado casi dos semanas, la víspera de navidad Ayala fue liberado entre fuertes rumores de que su salud se había deteriorado a causa del susto y la impresión por los sucesos.¹¹ En su defensa Ayala dijo que desconocía para quién iba a tocar, ya que la contratación se había llevado a cabo por terceras personas. El evento alimentó por muchas semanas los noticieros y programas de espectáculos tanto en México como en Estados Unidos y permanece como un referente cultural de la relación entre músicos y narcotraficantes.

La realidad y estigma de la relación entre cantantes y figuras del crimen organizado es común a los dos géneros y contextos. Ambos (cantantes de neomelódico y de narcocorrido) en mayor o menor medida, les cantan a criminales tanto de manera pregrabada como en vivo. En ambos géneros de canciones tenemos muestras francamente panegíricas que no

⁹“Muere Arturo Beltrán Leyva en Cuernavaca”. *El Universal* del 16 de diciembre de 2009. Página web consultada el 11 de mayo de 2018. Disponible en <http://www.eluniversal.com.mx/notas/646490.html>

¹⁰ Para ahondar en el tema de la música norteña ver de Luis Omar Montoya Arias. *La norteña en Latinoamérica* y de Luis Santana Garza *Historia de la música norteña mexicana*.

¹¹“Ramon Ayala released from Mexican jail.” *The Hollywood Reporter*. Página web consultada el 11 de mayo de 2018. Disponible en <https://www.hollywoodreporter.com/news/ramon-ayala-released-mexican-jail-92634>

dejan duda de su intención, como “Il mio amico camorrista” (“Mi amigo mafioso”) interpretado por Lisa Castaldi o los miles de corridos dedicados a jefes del narcotráfico. Una gran diferencia, de nuevo, parece ser que mientras los cantantes de neomelódico más exitosos obtienen la mayor parte de sus ganancias de cantar en estas fiestas particulares, esto no es así en el contexto del narcocorrido. Es decir, este podría ser el caso de algunos de los intérpretes de narcocorrido (sobre todo los que van iniciado o no han alcanzado un gran reconocimiento), pero claramente no es así para las estrellas o superestrellas del género. A saber, las estrellas de narcocorridos llenan arenas y palenques en Estados Unidos y en México. De esas presentaciones públicas es de donde obtienen la mayor parte de sus ganancias. Por su parte, para los neomelódicos las presentaciones públicas masivas son escasas y por ello es lógico que la mayoría de sus ingresos deriven de presentarse en fiestas privadas.

El estigma de actuar en estos contextos no es exclusivo de la música de narcocorrido o neomelódico. A lo largo del tiempo se han documentado presentaciones de este tipo a cargo de cantantes tan famosos y tan poco relacionados con el narcocorrido como Juan Gabriel, Lucha Villa o José Luis Rodríguez, entre muchos otros.¹² El fenómeno abarca incluso actos infantiles como el de la *troupe* cómica mexicana encabezada por Roberto Gómez Bolaños “Chespirito” a quienes se les ha documentado presentaciones en fiestas infantiles de hijos de capos como Pablo Escobar.¹³ Es un hecho que el crimen organizado en distintos tiempos y contextos ha infiltrado la economía del entretenimiento del mismo modo que lo ha hecho en otros rubros. Lo raro hubiera sido lo contrario. En los casos del narcocorrido y del neomelódico (y ciertamente de artistas de géneros menos controversiales) la defensa o los argumentos para deslindarse de la relación con el crimen organizado son prácticamente los mismos. Por ejemplo, algunos de los intérpretes de neomelódico se defienden diciendo que no todo en el género son odas al crimen, que la mayoría de sus canciones son de amor, y que ellos solo cantan a quien los contratan: “Nosotros solo somos cantantes. No le pedimos el registro de antecedentes penales a la gente para la cuales cantamos”. Esto lo dijo el muy popular intérprete de neomelódico Rosario Miraggio.¹⁴ Por su parte Anthony, otro

¹² Para ahondar en este tema de la relación entre artistas y figuras del crimen organizado leer de Anabel Hernández *Emma y las otras señoras del narco*.

¹³ Al respecto han habido muchos –lógicos- desmentidos, pero también una confirmación del hecho en voz de una de las protagonistas del popular programa de Chespirito, María Antonieta de las Nieves quien ha interpretado por décadas el personaje de la Chilindrina: “Por supuesto que pasó. Yo no sé por qué todos lo negaron. Pero no nos dimos cuenta. Nos dimos cuenta después. Fuente “La Chilindrina dispara nuevas verdades”. Página web consultada el 11 de mayo de 2018. Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=FvNexRQvHO0>

¹⁴ “Narcocorridos a la italiana”. *BBC News mundo del l Universal* del 17 de marzo de 2012. Página web consultada el 11 de mayo de 2018. Disponible en https://elpais.com/cultura/2019/07/13/actualidad/1563010252_356948.html

importante intérprete de neomelodico, aclara esta relación: “Cantar estas canciones no quiere decir que frecuente a estas personas. Cuando me contratan para las ceremonias no voy preguntando a la gente sobre sus antecedentes. Yo canto y luego cada uno hace su elección de vida [...]”.¹⁵ El intérprete enfatiza que se trata de una transacción laboral surgida de la necesidad.: “Sí esperamos a que los jueces nos den trabajo, nos moriremos de hambre”.¹⁶ Por su parte, Gigi D'Alessio, uno de los neomelódicos que ha logrado más reconocimiento a nivel nacional (y no sólo en el sur de Italia), ha declarado que en los inicios de su carrera fue obligado a cantarles a jefes de la Camorra. (Perna, 2013: 198) Incluso D'Alessio fue investigado en el año 2001 por nexos con el crimen organizado en Nápoles, aunque los cargos le fueron posteriormente retirados.¹⁷ Hace mucho sentido en ambos contextos (neomelódico y narcocorrido) que los solistas o grupos que van surgiendo dependan más del patrocinio de figuras del crimen, así como que tomen distancia de estos una vez que sus carreras se consoliden.

Los intérpretes del narcocorrido mexicano; o incluso de otros géneros musicales declaran lo mismo cuando se les cuestiona que les canten a criminales.¹⁸ Por ejemplo, la intérprete de boleros, Paquita la del barrio aceptó cantar para figuras del crimen organizado, aunque negó conocer quién la contrata: “Uno se da cuenta hasta que llega (a la fiesta)”,¹⁹ dijo en una declaración prácticamente idéntica a la que había dado Ramón Ayala cuando fue capturado en la llamada “narco posada”. La estrategia, entonces, para responder a este tipo de preguntas o acusaciones es decir que van a este tipo de eventos sin saber quién será su público. Otra respuesta es que no es posible negarse a los deseos de estos personajes. Eso

https://www.bbc.com/mundo/noticias/2012/03/120316_cultura_musica_mafia_narcocorridos_italiana_jrg

¹⁵“Balas, amor y sintetizadores”. *El País* del 14 de julio de 2019. Página web consultada el 11 de mayo de 2021. Disponible en [Balas, amor y sintetizadores | Cultura | EL PAÍS \(elpais.com\)](https://elpais.com/cultura/2019/07/14/balas-amor-y-sintetizadores)

¹⁶“Balas, amor y sintetizadores”. *El País* del 14 de julio de 2019. Página web consultada el 11 de mayo de 2021. Disponible en [Balas, amor y sintetizadores | Cultura | EL PAÍS \(elpais.com\)](https://elpais.com/cultura/2019/07/14/balas-amor-y-sintetizadores)

¹⁷*La Repubblica* del 25 de septiembre del 2001. Página web consultada el 11 de mayo de 2021. Disponible en <https://www.repubblica.it/online/cronaca/alessio/alessio/alessio.html>

¹⁸“Los artistas que han cantado para el narco”. La Silla Rota. Página web consultada el 11 de mayo de 2018. Disponible en <https://lasillarota.com/nacion/los-artistas-que-han-cantado-para-el-narco-64338>

¹⁹“Aseguran que La Guzmán participó en narco fiesta”. El Universal del 12 de enero de 2011. Página web consultada el 11 de mayo de 2018. Disponible en <http://archivo.eluniversal.com.mx/notas/736417.html> “Paquita” la del barrio confiesa haber amenizado “narco fiestas”. Proceso. Página web consultada el 11 de mayo de 2018. Disponible en <https://www.proceso.com.mx/121215/paquita-la-del-barrio-confiesa-haber-amenizado-narcofiestas>

precisamente fue lo que verbalizó el consagrado cantautor del regional mexicano Espinoza Paz quien declaró que acepta invitaciones a cantarles a personajes del narcotráfico por estar seguro de que de no hacerlo sufriría las consecuencias. Como una confirmación de este tipo de razonamientos, en 2021 se filtró a la prensa una nota periodística supuestamente originada en un caso judicial en Estados Unidos que indicaría que uno de los hijos del narcotraficante Joaquín “Chapo” Guzmán había condenado a muerte a un popular cantante mexicano por negarse a actuar en su boda. Ni el nombre del cantante ni si se cumplió la amenaza fue confirmado por las autoridades, pero la nota fue difundida en múltiples medios de comunicación.²⁰

ORÍGENES DEL NARCOCORRIDO Y DEL NEOMELÓDICO

Los orígenes de los corridos con temática de narcotráfico y / o de narcotraficantes ya los he abordado antes en múltiples escritos.²¹ De manera sucinta digo aquí que los primeros corridos de contrabando y de contrabandistas de narcóticos que he documentado son de finales de los años veinte e inicios de los treinta del siglo XX y se dan en el contexto de la ley seca estadounidense en la frontera mexico-texana. El primer corrido dedicado a un traficante de drogas conocido que he podido documentar fue el dedicado a Pablo González, apodado “El Pablote”, esposo de Ignacia González “La Nacha”, quien con el tiempo se convertiría en la narcotraficante mexicana más famosa del siglo XX.²² A partir de ahí se siguieron produciendo corridos con temática de narcotráfico y narcocultura hasta inicios de la década del cincuenta cuando todo parece indicar que la producción de este tipo de canciones disminuyó, pues se hace difícil encontrar muestras. El género reaparece con fuerza en los años setenta de la mano del grupo norteño Los Tigres del Norte y desde entonces ha continuado como una de las modalidades musicales más populares tanto en México como entre la comunidad mexicana y latina en Estados Unidos.

Por su parte, la música neomelódica parece ser de reciente creación, de los años ochenta del siglo pasado, aunque sus raíces provendrían de la popularización y modernización de la música tradicional conocida como *sceneggiata*. La *sceneggiata* napolitana incorporaba temas melodramáticos que incluían la vida criminal en un formato inicialmente parecido al

²⁰“Ovidio Guzmán, hijo de 'El Chapo', ordenó matar a cantante que se negó a ir a su boda”. Excelsior del 18 de diciembre de 2021. Página web consultada el 29 de diciembre de 2021. Disponible en <https://www.excelsior.com.mx/funcion/ovidio-guzman-hijo-de-el-chapo-ordeno-matar-a-cantante-que-se-nego-ir-a-su-boda/1488713>

²¹ Para una narrativa pormenorizada al respecto leer de Juan Carlos Ramírez-Pimienta el capítulo “La otra carga prohibida...la droga” en *Cantar a los Narcos: Voces y versos del narcocorrido*.

²² Para ahondar en este tema leer de Juan Carlos Ramírez-Pimienta “En torno al primer narcocorrido: arqueología del cancionero de las drogas” y “El Pablote: una nueva mirada al primer corrido dedicado a un traficante de drogas”.

del teatro musical. (Scialo, 1995; Perna, 2013) Sin embargo, la etiqueta en sí, neomelodico, fue acuñada en la década de 1990 por Federico Velalbre, periodista musical italiano que estaba tratando de deslindar este nuevo estilo musical de la música tradicional folklórica.²³ La fama del neomelódico en los medios noticiosos internacionales explotó a inicios de la segunda década del presente siglo. De acuerdo con diversos medios, a partir de los años noventa algunos de los jefes criminales napolitanos habían sido acusados de crear compañías productoras musicales con el fin de promover a estos nuevos cantantes para que estos, a su vez, promovieran una visión positiva de ellos.²⁴ Tiempo después también abrirán canales de televisión piratas para continuar su promoción.²⁵

Un escenario parecido encontramos en el contexto musical del narcocorrido, donde sin duda alguna existen relaciones documentadas entre compositores, intérpretes y personajes del crimen organizado. Sin embargo, considero que la influencia de estos personajes en la industria musical no es tan preponderante en el caso mexicano, debido a que el narcocorrido es central a la música regional mexicana y atrae la atención de productores y disqueras transnacionales con grandes capitales así como de poderosas agencias de procuración de justicia, como el FBI entre cuyas funciones está detectar el lavado de dinero por parte del crimen organizado. De nuevo, el narcocorrido no es un fenómeno regional ni marginal a la industria musical mundial como en el caso del neomelodico.

Cuando se habla de narcocorrido también casi siempre se le asocia con la noción de panegírico, a la exaltación del protagonista del corrido.²⁶ Sin embargo, un panegírico musical de una persona o grupo de personas no es, por supuesto, una aportación exclusiva del narcocorrido, existe en la tradición baladista en general. Es la piedra fundacional de la balada y de hecho la diseminación de una fama determinada es una de las principales funciones del corrido como género. La composición de un corrido y diseminación de una fama puede deberse a varios motivos, entre los que sobresalen, por supuesto la admiración de una comunidad representada en un corridista o compositor. Empero, también hay otros

²³“El grotesco mundo del pop napolitano”. *Vice* del 11 de diciembre de 2016. Página web consultada el 11 de mayo de 2018. Disponible en <https://www.vice.com/es/article/yv9qj/pop-napolitano-neomelodici-noisey-2511>

²⁴“The music accused of glorifying Naples’ gangsters.” *BBC News*. Página web consultada el 11 de mayo de 2018. Disponible en <https://www.bbc.com/news/world-europe-17380979>

²⁵“El grotesco mundo del pop napolitano”. *Vice* del 11 de diciembre de 2016. Página web consultada el 11 de mayo de 2018. Disponible en <https://www.vice.com/es/article/yv9qj/pop-napolitano-neomelodici-noisey-2511>

²⁶ Al respecto ver de José Manuel Valenzuela Arce *Jefe de jefes: Corridos y narcocultura en México*.

incentivos, uno muy lógico es el económico y por supuesto también las prebendas.²⁷ Los corridos comisionados (de todo tipo) han existido al menos desde la Revolución mexicana cuando algunos generales tenían a sus compositores de cabecera, con el encargo implícito de enaltecer la imagen de su mecenas. Quizá el caso más documentado es el del revolucionario para unos, y bandido para otros, Inés Chávez García, pero ciertamente cualquier general con gusto por los corridos generaría a su alrededor algún tipo de incentivo entre los compositores que esperarían ganarse su favor.²⁸

Por otra parte, el crimen organizado ha estado involucrado en la música en general desde sus orígenes como industria. En el contexto estadounidense está más que documentada, por ejemplo, la relación entre Frank Sinatra y la mafia italiana, una relación tanto de amistad como comercial.²⁹ En ocasiones estas relaciones se han oscurecido, pero con el tiempo salen a la luz, como es el caso del sistema de patrocinio de los capos de la mafia italiana hacia los músicos afroamericanos de jazz, historia que por mucho tiempo se ignoró.³⁰

Al reflexionar seriamente sobre la relación de capos ya sean napolitanos o mexicanos con la producción de canciones que hablen de ellos, se debe tomar en cuenta qué tan conveniente es dar a conocer a la luz pública (y a las autoridades) ciertos nombres, datos y prácticas. Es decir, qué tanto conviene a jefes criminales (de cualquier país) atraer la atención de las autoridades *vis a vis* promover una visión positiva o heroica de ellos. Ciertamente podría ser un arma de doble filo, porque si bien esas canciones diseminarían una fama con un mensaje supuestamente positivo y controlado, esta fama en sí sería imposible de dirigir exclusivamente al sector que se quiere influir. De manera inevitable las autoridades se van a enterar de la existencia de personajes que no conocían o a quienes no les habían prestado suficiente atención. De los personajes ya conocidos, las autoridades van a enterarse de más detalles de sus vidas, por más que se empleen “claves” en las canciones. Es decir que hay momentos o tiempos en que los capos de ambos géneros musicales sienten o piensan conveniente que se conozca acerca de ellos, pero este sentir puede cambiar en el momento en que juzguen que esa fama les perjudica más que ayudarlos. De parte de los cantantes,

²⁷ En relación con adular por medio del arte a algún poderoso, en sentido estricto no hay gran diferencia entre la relación de un corridista y un individuo poderoso dentro del crimen y la de un bardo adulando musicalmente a algún monarca medieval o incluso la relación entre poetas o pintores de las cortes reales.

²⁸ Al respecto ver de Guadalupe García Torres. "Los corridos de Inés Chávez García: lírica de una leyenda moderna".

²⁹ En mayor o menor medida prácticamente todos los libros dedicados a Frank Sinatra abordan el tema. Dos libros significativos sobre el tema son, San Giancanna *et al*, *Double Cross: The Explosive Inside Story of the Mobster Who Controlled America* y Frank: *The Voice* de la autoría James Kaplan.

³⁰ Dina Siegel y Frank Bovenkerk. "Jazz and the Mob: A Story of Unexpected Patronage."

también tiene sentido que las estrategias de su relación con los capos evolucionen a través del tiempo y dependiendo, entre otras cosas, del éxito que se obtenga en los inicios de una carrera pueda convenir presumir de nexos cercanos con el crimen organizado, para luego tomar distancia una vez que se haya logrado el éxito comercial y artístico y decir, como hizo el cantante neomelódico Giggi D'Alessio, que su relación fue forzada.

Incluso en el mismo caso italiano los diversos grupos delictivos han lidiado de forma distinta con sus representaciones cantadas. Si bien el neomelódico es de reciente cuño, el cantarle al crimen y a criminales en Italia tiene una muy larga tradición, así como también la tiene la recopilación y análisis de las canciones desde una perspectiva antropológica y, en general, académica. De acuerdo con la *Bloomsbury Encyclopedia of Popular Music of the World*, en su entrada para "Canzone di malavita" (canción de la malavita), este término es una designación genérica para referirse a canciones italianas que hablan de asaltos, asesinatos, la vida de criminales y bandidos famosos, así como de los rituales y códigos de conducta del crimen organizado. La entrada enciclopédica compara estas canciones italianas con *La Chanson Canaille* francesa, *La Blatneya* rusa, y también con el narcocorrido mexicano.

En Italia, algunas canciones dedicadas al crimen y criminales italianos fueron estudiadas tempranamente por el antropólogo y poeta Antonino Uccello al mediar los años sesenta del siglo XX. Parte de estas investigaciones fueron publicadas en su libro -acompañado por un disco - *Carciere e mafia nei canti popolari siciliani* (Cárcel y mafia en el canto popular siciliano). Muchas de sus grabaciones las había hecho directamente desde las cárceles y, contrario a lo que ahora se propone en relación con el neomelódico respecto a que las mafias utilizaban las canciones para diseminar un mensaje conveniente a sus intereses, Uccello enfatizaba que la mafia siciliana no estaba para nada interesada en que se cantara sobre sus usos y costumbres, sus rituales y sus códigos de conducta y mucho menos en que se usaran nombres verdaderos.³¹

Por su parte, unos pocos años antes, a fines de los años cincuenta, la muy popular cantante italiana Ornella Vanoni había grabado dos producciones discográficas de canciones originales sobre la vida criminal de su natal Milán: los álbumes *Le canzoni della malavita* y *Le canzoni della malavita 2*. Estas producciones se enmarcaron en el movimiento de la canción social italiana y contaron con un muy sólido capital cultural, pues su lugar de enunciación y discusión simbólico fue un sector muy importante de la intelectualidad italiana. El escuchar estas canciones era percibido como un ejercicio crítico intelectual; se asociaba a un sólido capital cultural de vanguardia y contestatario. Además de ser cantante, Vanoni era actriz y pertenecía al grupo teatral experimental *Piccolo Teatro* que aglutinaba

³¹ Al respecto ver "Canzone di malavita." En *Bloomsbury Encyclopedia of Popular Music of the World, Volume XI (Genres: Europe)*.

destacados intelectuales italianos. De hecho, las letras de algunas de las canciones que grabó Vanoni son de la autoría de Darío Fo, quien se haría acreedor al premio Nobel de literatura en 1997, por, de acuerdo con la academia sueca, “emular a los bufones de la Edad Media en flagelar la autoridad y sostener la dignidad de los oprimidos”. Esta racionalización podría ser aplicada a muchos de los bardos corridísticos. En esencia, los compositores de corridos a través de las décadas también han flagelado a las autoridades y sostenido la dignidad de los oprimidos al cantar cómo estos sostienen su propia dignidad rebelándose en contra del poder, haciéndose justicia donde no la hay, “con su pistola en la mano”.³²

Darío Fo fue el sexto escritor italiano en hacerse acreedor al premio Nobel de Literatura. Por su parte, y volviendo a nuestra comparación de los cantos al crimen en Italia y México, siete años antes, en 1990, por vez primera un mexicano, el poeta Octavio Paz, había ganado ese mismo prestigiado galardón. De acuerdo con la academia sueca, el nobel se le había concedido al mexicano por su “escritura apasionada de amplios horizontes, caracterizada por una inteligencia sensual e integridad humanista”.³³ A pesar de ser poeta de altos vuelos, Paz también había escrito al filo del medio siglo XX alguna canción popular, aunque, no en relación con el crimen organizado. Me interesa aquí, de nuevo, enfatizar la comparación entre México e Italia, de Nobel de Literatura a Nobel de Literatura y de contextos o *establishments* intelectuales en cada nación. Es evidente que en la tradición académica o intelectual de estudiar estos cantos sí hay una gran disparidad entre México e Italia. A esto volveré más adelante. En este sentido, la sola idea de que Octavio Paz hubiera escrito algo parecido a un narcocorrido bastaría para provocar un ataque de ansiedad en más de una persona.³⁴

Ya en otro ensayo he reflexionado sobre la fascinación de los compositores mexicanos de narcocorridos que abrevan de las mafias italianas una mitología de cómo comportarse en la vida criminal.³⁵ La referencia no es tanto a la mafia o al crimen organizado napolitano, sino

³²Al respecto ver de Américo Paredes *Con su Pistola en la mano : Un Corrido fronterizo y su héroe*.

³³Barbara Mujica. *Premio Nóbel: Once Grandes Escritores del Mundo Hispánico: Antología Con Introducciones Críticas*.

³⁴Aunque, de nuevo, está documentado que en su juventud escribió la letra de la canción ranchera “Sueño de amor”, que incluso interpretó el “Charro cantor” Jorge Negrete en la película “El Rebelde” de 1943 “Diez anécdotas que no imaginabas de Octavio Paz”. *Milenio* del 19 de abril de 2018. Página web consultada el 11 de mayo de 2018. Disponible en <http://www.milenio.com/cultura/diez-anecdotas-que-no-imaginabas-de-octavio-paz>

³⁵A este respecto leer de Juan Carlos Ramírez-Pimienta “De torturaciones, balas y explosiones: Narcocultura, Movimiento Alterado e hiperrealismo en el sexenio de Felipe

al siciliano, a la Cosa Nostra. Esta mitología criminal es transmitida principalmente a través de la industria filmica hollywoodense con películas como las de la saga del *El Padrino* de Francis Coppola y de *Good Fellas* y *Casino* de Martin Scorsese. Así, tenemos un grupo musical sinaloense que se hace llamar Grupo Sicilia y títulos de narcocorridos como “Sinaloa nueva Sicilia” de Goyo Gastelum y “Estilo italiano” del sinaloense Jesús Ojeda. Desde la comunidad mexicana en Estados Unidos llegó un tema menos literal, pero igualmente alusivo a la mitología criminal siciliana, el gran éxito de Gerardo Ortiz “La última sombra” (“Niveles, equipos y rangos, / lujos y modales / como un siciliano.”) Independientemente de desde dónde enuncien, en la imaginación de los compositores e intérpretes de narcocorridos la relación aspiracional entre Sinaloa y Sicilia se da obviamente porque son dos lugares identificados con el crimen organizado y por la violencia de sus gentes. Esta comparación no sólo existe en el imaginario de los narcocorridistas, pues incluso un reportaje del *New York Times Magazine* también ha comparado a las dos regiones en términos que no dejan lugar a la ambigüedad: “Sinaloa is the Sicily of Mexico, both cradle and refuge of violent men [...]”³⁶

Por su parte, la mitología criminal italiana ciertamente no ve hacia México, pero sí y de manera un tanto desconcertante, hacia la España del siglo XV para ilustrar su formación mítica. España no es un país cuya historia y actualidad sean particularmente asociadas con el crimen organizado.³⁷ Sin embargo, existe una leyenda de los orígenes españoles de las principales mafias italianas presentada incluso en una canción titulada “Ndranghetà, camurra e mafia”. De acuerdo a esta leyenda y a la canción, los orígenes y supuestos valores de estas tres principales organizaciones criminales italianas inician cuando tres caballeros hermanos españoles (“tri cavelleri da Spagna”) naufragaron en el siglo XV frente a las costas de la isla de Favignana, próxima a Sicilia.³⁸ De acuerdo a la leyenda, con el

Calderón”.

³⁶ “Sinaloa es la Sicilia de México, ambas cuna y refugio de hombres violentos”. “Cocaine Incorporated.” *New York Times Magazine* del 15 de junio de 2012. Página web consultada el 16 de junio de 2018. Disponible en <https://www.nytimes.com/2012/06/17/magazine/how-a-mexican-drug-cartel-makes-its-billions.html>

³⁷ En relación con las producciones culturales asociadas al narcotráfico o narcocultura, seguramente la obra que más notoriedad ha recibido es *La Reina del sur* del Arturo Pérez Reverte, que describe el tráfico de drogas de África a España. Sobre el mismo tema, en 2016 apareció el libro de Nacho Carretero, *Fariña: Historia e indiscreciones del narcotráfico en Galicia*, que se convirtió tanto en un éxito editorial como en una exitosa serie de la plataforma Netflix

³⁸“La leyenda de que la Mafía fue creada por tres misteriosos naufragos”. *ABC España* del 19 de marzo de 2015. Página web consultada el 16 de junio de 2018. Disponible en <https://www.abc.es/espana/20150315/abci-leyenda-italiana-mafia-fundada-201503130041.html>

NARCOCORRIDO Y NEOMELÓDICO:
UN ESBOZO COMPARATIVO DE LOS CANTOS AL CRIMEN EN MÉXICO Y EN ITALIA

tiempo, los hermanos, Osso, Mastrosso y Carcagnosso, formarían respectivamente la Cosa Nostra, la Ndrangheta y la Camorra, es decir la mafia siciliana, calabresa y napolitana sobre las bases de un código de conducta común. Así lo dice la canción:

Ndranghetà, Camurra e Mafia, e societa organizzata. Ndranghetà, Camurra e mafia Leggi d' onori, leggi d' omertà.	Ndranghetà, Camorra y Mafia, es sociedad organizada. Ndranghetà, Camorra y Mafia. Leyes de honor, leyes de omertà. (mi traducción)
---	--

Si bien es mucho más antigua, la canción “Ndranghetà, Camurra e Mafia” se dio a conocer de forma masiva con la producción discográfica alemana *Il Canto Di Malavita - La Musica Della Mafia* que vio la luz en el año 2000. Esta producción discográfica está compuesta tanto por canciones con temas del crimen organizado como por pequeños diálogos alusivos al mismo tópico entre canción y canción. En las notas del cuadernillo que acompaña al disco compacto se provee muy poca información en relación con el tema musical “Ndranghetà, Camurra e Mafia”, aunque se señala que el cantante El Domingo es el intérprete de la grabación original.

APRECIACIÓN DEL NARCOCORRIDO Y DEL NEOMELÓDICO EN SUS RESPECTIVOS CONTEXTOS CULTURALES Y GEOGRAFÍAS

A pesar de que en un tiempo la música que se les cantaba a los criminales en Italia contó con un sustancial capital simbólico, con compositores e intérpretes intelectuales (incluyendo como hemos visto un premio nobel), ese claramente ya no es el caso del neomelódico el cual es despreciado por la gran mayoría de las clases privilegiadas económica y socialmente, así como las élites intelectuales. En su ensayo “Neomelódica Music: Formal, Informal and Criminal Dimensions of Naples’ Marginalized Entertainment Industry” Alessandro Mazzola afirma que el paradigma dominante en los análisis periodísticos y criminológicos de neomelódico caracteriza su escena musical como poco profesional e inscrita en un circuito de entretenimiento manejado por la mafia y mediante el cual los miembros del grupo criminal de la Camorra refuerzan su consenso popular y su dominio económico sobre las comunidades locales.³⁹ A todo esto, tanto en el neomelódico como en el narcocorrido, se le llama apología de los criminales.

³⁹ El propósito del artículo de Mazzola es precisamente deconstruir (o al menos problematizar) esa visión dominante.

Si bien es evidente que hay varias tradiciones musicales que hablan del crimen en Italia y que pueden compararse en algún momento con la tradición mexicana y mexicanoamericana de corridos de narcotráfico o narcocorrido, me parece que es en el neomelódico donde encontramos más semejanzas con el narcocorrido de los últimos cuarenta años. Una de estas coincidencias es, por supuesto, el poco capital simbólico que se les atribuye a ambos géneros. Desde que surge en los tempranos años ochenta el neomelódico ha atraído severas críticas tanto acerca de su calidad musical y de sus temáticas, así como de sus dinámicas de producción y comercialización, denominándolo una degradación de la música tradicional. (Mazzola, 2017; Perna, 2013). Esta presentación del neomelódico como un género dramáticamente inferior estética y culturalmente se mezcla con la estigmatización de sus autores y de su audiencia. Es decir, no solo se le considera mala música, sino que, de nuevo, se le acusa de ser la música que la mafia napolitana usa para reforzar su consenso popular sobre comunidades locales, para promover sus valores.

Todo esto que se arguye en relación con el neomelódico se puede aplicar directamente a los narcocorridos contemporáneos. El narcocorrido ciertamente ha sido también llamado una degradación del corrido tradicional. Un mecanismo común mediante el que se trata de establecer esta inferioridad del narcocorrido es comparar su corpus con el canon de la corridística tradicional. Por ejemplo, se compara de manera muy favorable el corrido producto de la época de la Revolución mexicana con algunas muestras contemporáneas de narcocorrido. Nada más fácil que ser profeta del pasado, el truco estriba en que cuando se habla de corridos de la Revolución mexicana se comparan muestras de corridos ya clásicos, éxitos que ahora forman parte del canon del género, sin tomar en cuenta que hubo muchos otros corridos, también del tiempo de la Revolución, que nunca trascendieron.

Al narcocorrido también se le presenta como un género musical, cultural y estéticamente inferior. A sus autores intérpretes y oyentes ciertamente se les estigmatiza.⁴⁰ En muchas de las notas tanto periodísticas como académicas sobre el género se insinúa, o francamente se afirma, que quien escucha narcocorridos *necesariamente* simpatiza con los narcotraficantes y con el narcotráfico en general. En relación con el neomelódico, Alessandro Mazzolla habla incluso de un “racismo hacia lo napolitano”, en el caso del narcocorrido no creo que se sustente un racismo *per se* hacia lo sinaloense o lo norteño, aunque sí ciertamente hay un clasismo aplicado no solo a los compositores o intérpretes sino también al público que escucha las canciones al que se tilda de “naco”, de poco culto, cuando no de criminal.

Finalmente, el imaginario del neomelódico está ligado a la ciudad de Nápoles, es una música urbana. El narcocorrido es mucho más versátil, hay canciones que recrean la escena urbana pero asimismo tenemos el narcocorrido en su vertiente sierrefña, rural. Desde una

⁴⁰Al respecto ver de Juan Carlos Ramírez-Pimienta *Cantar a los Narcos: Voces y versos del narcocorrido*.

perspectiva de una focalización geográfica, efectivamente Sinaloa es preponderante y ciertamente su capital Culiacán acapara foco en cuanto a su representación. Pero este estado y su capital de ninguna manera tienen el monopolio de representación del género de la manera en que el neomelódico tiene con Nápoles. Hay mucha producción de narcocorrido en todos los estados norteros mexicanos fronterizos, pero también se escriben y cantan narcocorridos en todo México y aun en otros países latinoamericanos.⁴¹

CONCLUSIONES

Volviendo al caso penal con que inicié este ensayo. El cantante italiano acusado de apología criminal en febrero del 2012 fue Melo Liberti, cuyo verdadero nombre es Aniello Imperato. Lejos de ser una estrella de la música neomelódica, Liberti era hasta cierto punto un cantante *amateur* cuyo único éxito fue la canción de “O capo clan” (el jefe del Cartel) que le atrajo mucha fama, pero también muchos problemas. Si bien libró la prisión en el 2012, por varios años más tuvo que enfrentar un proceso judicial por “instigación de los delitos de la Camorra”.⁴² Marinero de oficio, Imperato dejó la música y volvió a alistarse en la marina mercante diciendo no querer saber nada ni del neomelódico ni de la canción “O capo clan”. Aparentemente ya totalmente absuelto, en una entrevista de 2018 se presentó como un hombre más maduro, un padre de familia que rechazaba su antigua vida.⁴³

Estudiar el narcocorrido de una manera comparativa nos permite echar luz sobre aspectos claves para entender sus dinámicas. Los cantantes de neomelódico y de narcocorrido y los jefes del crimen organizado tanto en Italia como en México interactúan entre ellos para negociar con el poder simbólico y el prestigio local, regional o incluso internacional del *otro*. Es decir, en algún momento dado, tanto a los cantantes les conviene cantar sobre los criminales como a estos que se cante sobre ellos. Sin embargo, esta conveniencia no es estática. ¿Qué tanto conviene a los criminales la exposición de su fama en una comunidad que puede ser local o internacional *vis a vis* la atención que podría traer de parte de las autoridades? Esto es algo que se define y negocia de manera continua e individual dependiendo del contexto específico en el que se encuentra el presunto criminal sobre el

⁴¹ Al respecto ver de Juan Carlos Ramírez-Pimienta, el capítulo “El mito del Pela Vacas, Chalino Sánchez” en *Cantar a los Narcos: Voces y versos del narcocorrido* y “Panorama de la producción actual de corridos en Chiapas” de María Luisa De la Garza.

⁴² Davide Schiavon. “Scrisse l'inno per il capoclan, ora chiede ‘Fermate Gomorra’: la storia di Nello Liberti.” *NapoliToday*, 2 de febrero de 2018. Página web consultada el 16 de junio de 2019. Disponible en <http://www.napolitoday.it/cronaca/nello-liberti-capoclan-gomorra-cosa-fa-ora.html>

⁴³ Davide Schiavon. “Scrisse l'inno per il capoclan, ora chiede ‘Fermate Gomorra’: la storia di Nello Liberti.” *NapoliToday*, 2 de febrero de 2018. Página web consultada el 16 de junio de 2019. Disponible en <http://www.napolitoday.it/cronaca/nello-liberti-capoclan-gomorra-cosa-fa-ora.html>

que se cantaría. Hay muchas figuras del crimen tanto mexicano como napolitano para quienes aparecer en alguna canción acarrea más problemas que beneficios. Es por eso por lo que múltiples compositores mexicanos del género dan testimonio de que algunos de los corridos más personales deben contar con la autorización de los protagonistas, que solo así pueden grabarse y diseminarse.

Esta simbiosis entre cantante y criminal es un arma que corta por ambos filos. Ciertamente hay una ganancia inicial del capital simbólico para los cantantes (de ambos géneros musicales) al pertenecer o hacer como que pertenecen al mundo criminal. La ganancia obvia es un capital artístico a base de la llamada credibilidad a nivel calle, es decir, la idea de que el intérprete musical conoce de lo que está cantando, la percepción que se es alguien perteneciente, o al menos con acceso, al mundo del crimen y a sus historias. Inicialmente esto le atraerá ventas de sus canciones y actuaciones, pero ciertamente también le podría acarrear problemas tanto con las autoridades policiacas como con los otros grupos delincuenciales opuestos a aquellos con los que se les relaciona. En algún momento de la carrera musical las ventajas pasan a ser lo opuesto, a veces de manera fatal. Esto es más preponderante en el caso mexicano. A lo largo de las últimas décadas, de manera periódica han sido materia noticiosa los asesinatos de intérpretes de narcocorrido. El decano en este rubro fue sin duda Chalino Sánchez, asesinado en mayo de 1992 en Sinaloa.⁴⁴ En algunos casos se especulaba una relación directa entre el cantarle a un grupo delincencial en específico y la percepción de antagonizar musicalmente a otro grupo. Un caso paradigmático de lo anterior fue el asesinato del cantante sonoreense Valentín Elizalde a la salida de un concierto en Reynosa, Tamaulipas en noviembre del 2006. En este asunto se culpaba de su muerte directamente a haber cantado en territorios controlados por el Cartel de los Zetas un corrido titulado “A mis enemigos” que se interpretaba como una amenaza de los jefes del cartel de Sinaloa precisamente a sus enemigos.⁴⁵

En “Neomelódica Music” Alessandro Mazzola explica que el propósito de su artículo no es subestimar o negar las conexiones entre el crimen organizado y el neomelódico, sino cuestionar el entendimiento reduccionista de estas conexiones que se sobredimensionan en el debate público. En este sentido, estoy completamente de acuerdo con Mazzola cuando

⁴⁴ Al respecto leer de Juan Carlos Ramírez-Pimienta, el capítulo “El mito del Pela Vacas, Chalino Sánchez” en *Cantar a los Narcos: Voces y versos del narcocorrido*.

⁴⁵ “¿Quién mató a Valentín Elizalde?” *La Silla Rota* del 1ro de febrero de 2018. Página web consultada el 16 de junio de 2018. Disponible en <https://lasillarota.com/quien-mato-valentin-elizalde-zetas-golfo/203304>

Para una crónica periodística de algunas de estas muertes ver *Infobae* del 10 de Julio de 2019. Página web consultada el 16 de junio de 2021. Disponible en <https://www.infobae.com/america/mexico/2019/07/10/de-venganzas-y-narcocorridos-los-terribles-asesinatos-de-artistas-bajo-la-sombra-del-narco/>

NARCOCORRIDO Y NEOMELÓDICO:
UN ESBOZO COMPARATIVO DE LOS CANTOS AL CRIMEN EN MÉXICO Y EN ITALIA

acusa que el énfasis en la crítica moral y cultural del género conduce a malas interpretaciones y subestimación de su dimensión real como negocio profesionalmente organizado y estructurado. Yo agrego, con relación al narcocorrido, que ese énfasis también conduce a malas interpretaciones en cuanto a su importancia como campo de estudio y como un fenómeno cultural de la máxima relevancia, que debe ser estudiado seriamente, sin apasionamientos, fobias o clasismos que inhiban el pensamiento libre y crítico sobre el fenómeno. Aún más grave es que este clasismo se hace patente muchas veces, *demasiadas veces*, en algunos de los mismos académicos que escriben sobre el tema con preconcepciones y desdén arraigado. En el contexto mexicano y mexicoamericano el énfasis en una crítica al narcocorrido con una visión corta y moralina ha contribuido a nuestra ignorancia del verdadero alcance del fenómeno de la narcocultura. Desde hace dos décadas he verbalizado y escrito mi convencimiento de que hay muy pocos temas tan importantes de abordar seriamente para los estudios mexicanos, ampliamente definidos, como el narcocorrido y otras manifestaciones asociadas a la narcocultura. Lo peor que podemos hacer es ignorar estos temas por ser de “mal gusto”.

REFERENCES / REFERENCIAS

"Canzone di malavita". En *Bloomsbury Encyclopedia of Popular Music of the World, Volume XI*

(*Genres: Europe*), Paolo Prato y David Horn (Eds.), 119-121. New York and London: Bloomsbury Academic, 2017.

Castaldi, Lisa. "Il mio amico camorrista". Youtube. Disponible en

<https://www.youtube.com/watch?v=2Hn2SbWiTy8>

Carretero, Nacho. *Fariña: historia e indiscreciones del narcotráfico en Galicia*. Madrid: Libros

del K.O, 2015.

Chew Sánchez Martha I. *Corridos in Migrant Memory*. Albuquerque: University of New Mexico Press, 2006.

De la Garza Chávez, María Luisa. "Panorama de la producción actual de corridos en Chiapas".

En De la Garza Chávez, María Luisa y Cicerón Aguilar (coords.), *La música como diálogo intercultural. Actas del Primer Encuentro de Etnomusicología*. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas: Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica. (2013)

Fabrizi, Franco. *Made in Italy: Studies in Popular Music*. London: Taylor & Francis, 2016.

García Torres, Guadalupe. "Los corridos de Inés Chávez García: lírica de una leyenda moderna".

Aztlán. 22 (1997): 49-72.

Gastelum, Goyo. "Sinaloa Nueva Sicilia" Página web consultada el 2 de julio de 2022.

Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=xqSAr5Lfu4I&t=1s>

Giancana, Sam *et al.* *Double Cross: The Explosive, Inside Story of the Mobster Who Controlled*

America. New York: Skyhorse Publishing Company: 2016.

NARCOCORRIDO Y NEOMELÓDICO:
UN ESBOZO COMPARATIVO DE LOS CANTOS AL CRIMEN EN MÉXICO Y EN ITALIA

- Hernández, Anabel. *Emma y las otras señoras del narco*. Mexico: Grijalbo, 2021.
- Kaplan, James. *Frank: The Voice*. New York: Anchor Books, 2013.
- Mazzola, Alessandro. “Neomelodica Music: Formal, Informal and Criminal Dimensions of Naples’ Marginalized Entertainment Industry.” *European Review of Organised Crime*. 1. 4 (2017):84-105.
- . “Neomelodici, tamarri e camorristi Frammenti giornalistici ed etnografici sui figli della Gomorra che fu ‘canzone’”. (pp115-140) En *Discorsi Su Napoli: Rappresentazioni Della Città Tra Eccessi E Difetti*. Anna D'Ascenzio yStefania Ferraro (eds.). Ariccia: Aracne, 2015.
- Montoya Arias, Luis Omar. *La Norteña en Latinoamérica*. Mexico: ESAY, 2018.
- Mujica, Barbara L. Premio Nóbel: *Once grandes escritores del mundo hispánico: Antología con introducciones críticas*. Washington, D.C: Georgetown University Press, 1997.
- Ojeda, Jesús. “Estilo italiano”. *Estilo italiano*. Discos Sol, 2012.
- Paredes Américo. *Con su pistola en la mano: Un Corrido fronterizo y su héroe*. Mexico D.F: Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1985.
- Pérez-Reverte, Arturo. *La Reina Del Sur*. Madrid: Alfaguara, 2002.
- Perna, Vincenzo. “Killer Melodies: The Musica Neomelodica Debate.” En Franco Fabbri y Goffredo Plastino (eds.). *Made in Italy: Studies in Popular Music*. London, Routledge, pp. 194-206. 2013.
- Santana Garza, Luis. *Historia de la música norteña mexicana*. Mexico: Plaza y Valdés, 2016.
- Ramírez-Pimienta Juan Carlos. “Del corrido de narcotráfico al narcocorrido: Orígenes y desarrollo del canto a los traficantes”. *Studies in Latin American Popular Culture*. XXIII

(2004): 21-41.

---. *Cantar a los Narcos: Voces y versos del narcocorrido*. México: Temas de Hoy, 2011.

---. "De torturaciones, balas y explosiones: Narcocultura, Movimiento Alterado e hiperrealismo

en el sexenio de Felipe Calderón". *A Contracorriente: Journal of Social History and Literature in Latin America*. Vol. 10, No. 3 (Spring 2013): 302-334.

---. "El Pablote: una nueva mirada al primer corrido dedicado a un traficante de drogas".

Mitologías Hoy. Revista de Pensamiento, Crítica y Estudios Literarios *Latinoamericanos*. Vol. 14. (2016): 41-56.

---. "En torno al primer narcocorrido: arqueología del cancionero de las drogas". *A Contracorriente: Journal of Social History and Literature in Latin America*. Vol. 7, No. 3 (Spring 2010): 82-99.

Sawhney, Minni. "Jenni Rivera y sus corridos: La historia de un desafío". En *Camelia la texana*

y otras mujeres de la narcocultura. Juan Carlos Ramírez-Pimienta and María Socorro Tabuenca, eds. Culiacán, México: Universidad Autónoma de Sinaloa, 2016.

Siegel, Dina y Frank Bovenkerk. *Crime and Music*. Switzerland: Springer International Publishing, 2021.

Scialò, Pasquale. *La Canzone Napoletana: Dalle Origini Ai Nostri Giorni*. Roma: Tascabili economici Newton, 1995.

Uccello, Antonino. *Carcere E Mafia Nei Canti Popolari Siciliani*. Bari: De Donato, 1974.

Valenzuela Arce, José Manuel. *Jefe De Jefes : Corridos y narcocultura en México*. México D.F: Plaza & Janés Editores, 2002.

Vanoni, Ornella. *Le canzoni della malavita*. Ricordi ERL 10-001.1958: Italia.

---. *Le canzoni della malavita 2*. Ricordi ERL 143.1959: Italia.